
잠들기 전
30분
엄마 아빠가
들려주는
Disney
Bunnies
디즈니
베드타임 스토리
디즈니 버니
번역 및 해설 • 에스텔

Disney Bunnies

디즈니 베드타임 스토리

디즈니 버니

번역 및 해설 에스텔



리딩 가이드북

길벗 어린이

Contents



Thumper and the Noisy Ducky
덤퍼와 시끄러운 새끼 오리 . . . 11



A Day with Papa . . . 27
아빠와의 하루



Thumper's Summer Day . . . 49
덤퍼의 여름날



I Love You, My Bunnies . . . 63
사랑해, 우리 토끼들

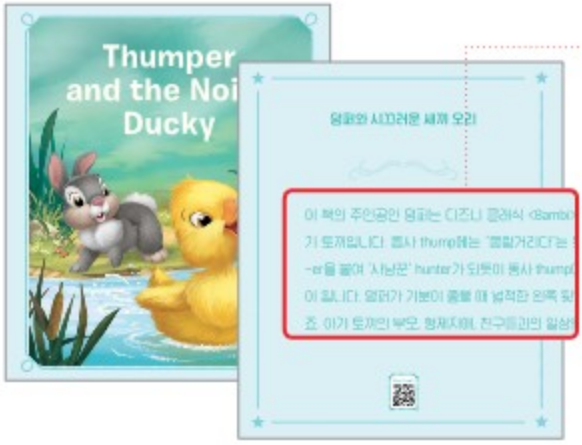


Thumper Finds a Friend . . . 85
덤퍼, 친구를 사귀다



Good Night, Thumper . . . 105
굿나잇, 덤퍼

How to Study



스토리 소개

각 스토리가 시작하기 전 먼저 작품 소개나 배경 지식을 간단히 정리했어요. 미리 읽어두면 내용 파악에 도움이 됩니다.

앞면

내용 이해

영한대역으로 이야기에 몰입



페이지 확인

스토리북 원서를 읽을 때 찾기 쉽도록 페이지를 표시했어요.

스토리 MP3

디즈니 추천 성우의 음성을 들으며 이야기 내용에 집중해 보세요.

영한 대역

동화책을 읽듯 이야기에 몰입할 수 있도록 우리말 어순으로 자연스럽게 번역했습니다.

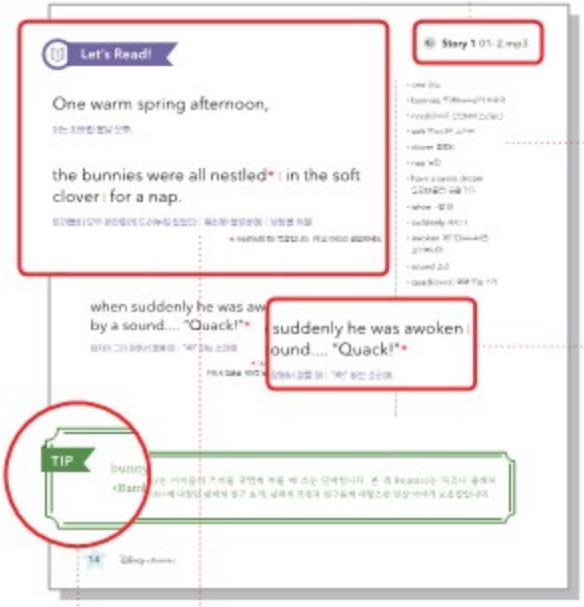
❶ **리스닝**(가이드북 → 스토리북) 처음부터 원서를 읽기가 부담스러운 분은 영한 대역을 읽고 내용을 미리 파악하면 좋습니다. 리스닝은 우리가 아는 만큼 들리거든요.

❷ **흘려듣기**(스토리북 → 가이드북) 듣기 노출부터 시작하고 싶은 분은 일단 스토리북을 읽고 난 후 나중에 내가 읽은 내용이 맞는지 확인하는 용도로 활용하세요.

이 책은 디즈니 최고의 명작들을 아이가 잠들기 전 들려주기에 좋은 6편의 잠자리 동화로 정리한 책입니다. 총 2권으로, 원작의 감동을 그대로 담은 영어 원서 〈스토리북〉과 독자 스스로 영어 읽기에 도전할 수 있도록 번역, 단어, 해설 등의 정보를 제공하는 〈가이드북〉으로 구성되어 있습니다.

뒷면
원서 읽기 훈련

영어 리딩 학습을 위한 가이드



리딩 훈련 MP3

음성을 들으면서 따라 읽을 수 있도록 구문 길이와 동일한 pause를 주었습니다. 귀로 들으면서 입으로 따라 하세요.

표현 정리

해석에 결정적인 영어 표현들을 정리했습니다. 발음이 어려운 단어는 발음기호도 함께 표기했습니다.

[★] 우리말과는 다른 영어발음, 한국인이 실수하기 쉬운 영어발음을 ★로 표시하고 복잡한 용어 없이 쉽게 설명했어요.

설명만 읽지 말고 MP3파일의 원어민 발음을 따라 하면서 체득하세요. 지면의 한계로 TIP에서 전부 다루지 못한 내용도 설명했습니다.

끊어읽기 번역

영어 리딩이 어려운 이유는 한국어와 영어의 어순이 다르기 때문입니다. 뒷면의 우리말 번역은 영어 어순에 맞춰서 의미 단위로 끊어읽는 표시(/)를 했습니다. 끊어읽기 표시는 이야기 흐름에 방해가 되지 않는 선에서 최소한으로 했으며, 문장부호가 있어 구분이 되는 경우에는 적용하지 않았습니다.

TIP

읽으면서 어렵게 느껴질 수 있는 단어, 문장구조, 문법 등을 정리했어요. 덕분에 영어 읽기가 한층 쉽고 재밌어질 거예요. 러닝타임이 긴 애니매이션을 요약한 동화이다 보니 중간 내용을 건너뛰어 내용 이해가 어려울 때가 있어요. 그래서 그런 부분에는 원작의 배경정보도 실었습니다.

About Translator



번역 에스텔 (권소진)

#순수국내파_스타강사 #어학_인플루언서
#베스트셀러_작가
#15년경력_영어교육전문가

에듀테크 스타트업 에스텔잉글리쉬 대표
에스텔잉글리쉬 온라인 클래스 www.estellenglish.com 대표 강사
유튜브 에스텔잉글리쉬 채널 운영(구독자 33만, 2700만 View)
한국외국어대학교 학사 졸업

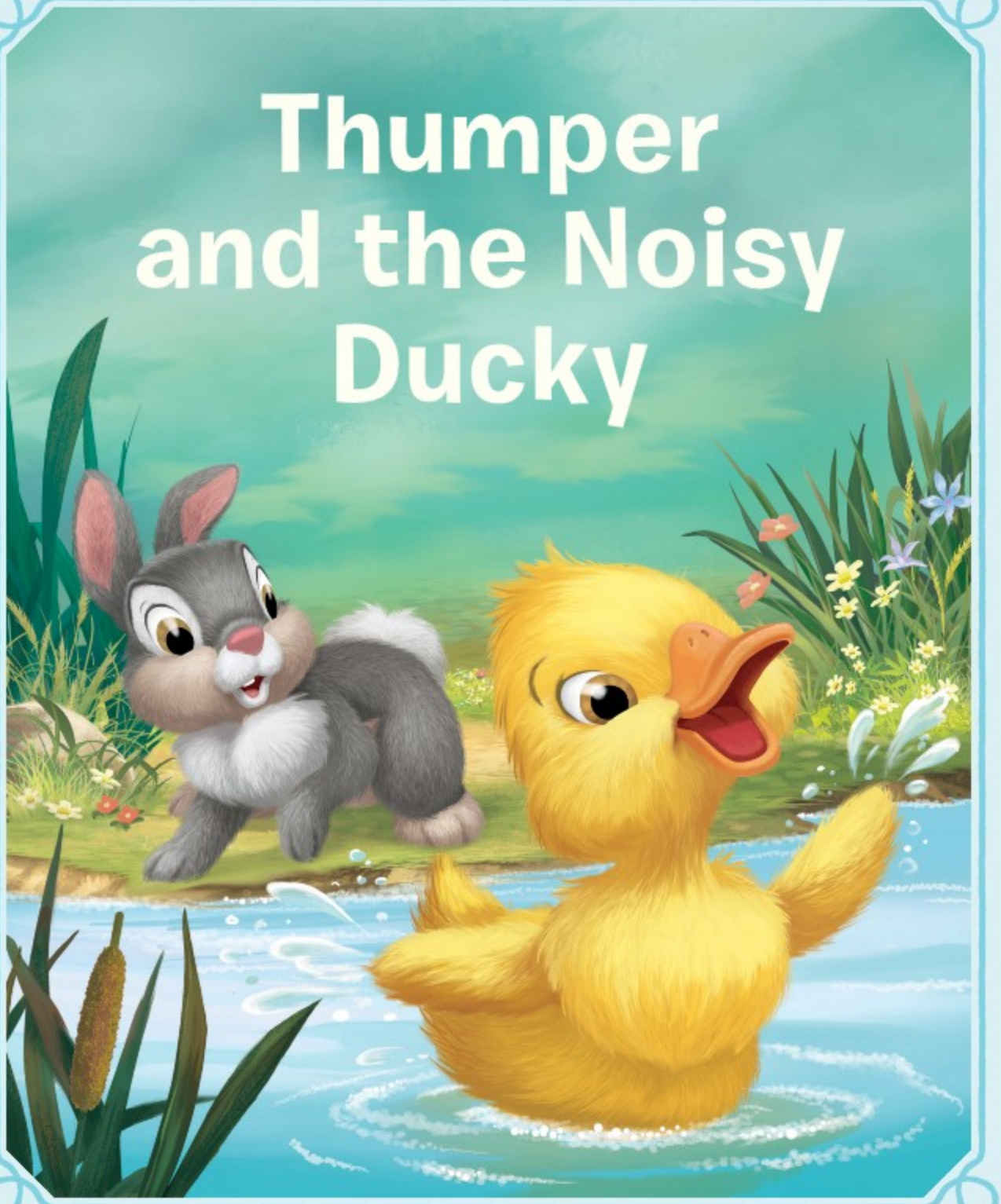
주요 이력

국제학교 교사, 원어민 강사 관리 교수과장
대형 초등어학원 전임강사
미국 대학생들과 보스턴 영어 교육 스타트업 공동 창업
안산서초등학교 학부모 연수: '우리아이 영어 교육 두 마리 토끼 잡기'
덕성여자고등학교 작가와의 만남 강연
중앙대학교 마이 리틀 텔레비전 온라인 특강
중앙대학교, 추계예대 영어학습법 강연
국제영어대학원 대학교 IGSE 4회 영어포럼 연사
재능TV 에스텔 영어 방영

주요 저서

〈쉬운 단어로 1분 영어 말하기〉 넥서스
〈한국인이 성공하는 영어 스피킹은 따로 있다〉 아름다운 사람들

Thumper and the Noisy Ducky



덤퍼와 시끄러운 새끼 오리

이 책의 주인공인 덤퍼는 디즈니 클래식 <Bambi>에 나왔던 밤비의 가장 친한 친구인 아기 토끼입니다. 동사 thump에는 '쿵쾅거리다'는 뜻이 있습니다. 동사 '사냥하다' hunt에 -er을 붙여 '사냥꾼' hunter가 되듯이 동사 thump에 -er을 붙여 '쿵쾅거리는 친구'라는 뜻이 됩니다. 덤퍼가 기분이 좋을 때 넓적한 왼쪽 뒷발을 빠르게 쿵쾅거리며 구르기 때문이죠. 아기 토끼의 부모, 형제자매, 친구들과의 일상을 다루고 있기 때문에 어린 유아들에게 자기 전 읽어주기 좋은 내용입니다. 덤퍼의 사랑스러운 일상으로 함께 떠나보세요!

Story 1.mp3



Thumper and the Noisy Ducky 01

Storybook page 6-7

Story 1 01-1.mp3





One warm spring afternoon, the bunnies were all nestled in the SOFT CLOVER for a nap.
Thumper was having a sweet dream when suddenly he was awoken by a sound.... "QUACK!"

어느 따뜻한 봄날 오후, 토끼들이 낮잠을 청하며 푹신한 클로버에 모두 편안하게 드러누워 있었어요.
덤퍼는 달콤한 꿈을 꾸는 중이었는데 그때 갑자기 "꽥!" 하는 소리에 잠에서 깼어요.

Let's Read!

Story 1 01-2.mp3

One warm spring afternoon,

어느 따뜻한 봄날 오후,

the bunnies were all nestled* | in the soft clover | for a nap.

토끼들이 모두 편안하게 드러누워 있었다 | 푹신한 클로버에 | 낮잠을 위해.

* nestle의 t는 묵음입니다. [네슬]이라고 발음하세요.

Thumper was having a sweet dream

덤퍼는 달콤한 꿈을 꾸는 중이었다

when suddenly he was awoken | by a sound.... "Quack!"*

갑자기 그가 잠에서 깼을 때 | "꽥!" 하는 소리에.

* quack은 qu발음을 잘 살려 [쿠웩] 같은 느낌으로 반드시 입술을 휘파람 불 때의 모양으로 모았다가 벌리면서 발음하세요.

- one 어느
- bunnies 토끼(bunny)의 복수형
- nestle[nésl] 편안하게 드러눕다
- soft 부드러운, 푹신한
- clover 클로버
- nap 낮잠
- have a sweet dream 달콤한[좋은] 꿈을 꾸다
- when ~할 때
- suddenly 갑자기
- awoken 깨우다(awake)의 과거분사형
- sound 소리
- quack[kwæk] 꽥꽥 우는 소리

TIP

bunny는 아이들이 토끼를 귀엽게 부를 때 쓰는 단어입니다. 본 책 Bunnies는 디즈니 클래식 <Bambi>에 나왔던 밤비의 친구 토끼, 덤퍼의 가족과 친구들의 사랑스런 일상 이야기 모음집입니다.



Thumper and the Noisy Ducky 02

Storybook page 8

Story 1 02-1.mp3



Thumper followed the sound and found a noisy little duckling.

"QUACK! QUACK!" said the ducky.

"Shhh," said Thumper.

덤퍼는 그 소리를 따라갔고, 시끄럽게 떠드는 작은 새끼 오리를 발견했어요.

"꽥! 꽥!" 새끼 오리가 말했죠.

"쉿" 하고 덤퍼가 말했어요.

Let's Read!

Story 1 02-2.mp3

Thumper followed the sound

덤퍼는 그 소리를 따라갔다

and found a noisy little* duckling.

그리고 시끄럽게 떠드는 작은 새끼 오리를 발견했다.

★ 미국식 영어에서 little은 t를 부드럽게 발음해 [리를]이라고 합니다.

"Quack! Quack!" said the ducky.

"꽥! 꽥!" 새끼 오리가 말했다.

"Shhh," said* Thumper.

"쉿,"하고 덤퍼가 말했다.

★ said의 i를 따로 발음해 '세이드'처럼 잘못 발음하지 않도록 조심하세요. [세드]로 발음해야 합니다.

- follow 따라가다
- found 찾다, 발견하다(find)의 과거형
- noisy 시끄러운
- little[lítl] 작은
- duckling 새끼 오리
- ducky 새끼 오리
- said[sed] 말하다(say)의 과거형

TIP

영어에는 새끼 동물을 가리키는 다른 단어가 있는 경우가 많습니다. 새끼 오리를 duckling이나 ducky라고 부르는 것처럼 뒤에 -ing 또는 -y를 붙여 새끼 거위는 gosling, 새끼 강아지는 puppy라고 하죠.



Thumper and the Noisy Ducky 03

Storybook page 9

Story 1 03-1.mp3



Thumper pointed at his sisters, who were still fast asleep.

"Quack," he whispered softly.

"QUACK!" the ducky trumpeted.

덤퍼는 여전히 곤히 자고 있는 그의 여자 형제들을 가리켰어요.

"꽥," 덤퍼가 조용히 속삭였어요.

"꽥!" 하지만 새끼 오리는 나팔 같이 큰 소리를 냈죠.

Let's Read!

Story 1 03-2.mp3

Thumper pointed at his sisters,

덤퍼는 그의 여자 형제들을 가리켰다.

who were still fast asleep.*

여전히 곤히 자고 있는.

* fast asleep은 t와 a를 연음시켜서 fas-ta-sleep[패스터슬리입]으로 발음하세요.

"Quack," he whispered softly.

"꽥," 그는 조용히 속삭였다.

"QUACK!" the ducky trumpeted.*

"꽥!" 새끼 오리는 나팔 같은 큰 소리를 냈다.

* trumpeted는 trum-pet-ed처럼 3음절이며, 미국식 발음에서는 뒤의 t 소리가 약해져 [트럼퍼리드]처럼 발음합니다.

- point at ~을 손가락으로 가리키다
- sister 여자 형제
- still 여전히, 아직도
- fast asleep[fæst əslíːp] 곤히 잠든
- whisper 속삭이다
- softly 부드럽게, 조용히
- trumpet[trʌ́mpit] 나팔 같은 소리를 내다

TIP 덤퍼와 새끼 오리의 반대되는 행동을 "Quack,"과 "QUACK!"처럼 소문자와 대문자로 표시하기도 하고, whisper(속삭이다)와 trumpet(나팔 같은 큰 소리를 내다)처럼 다른 동사로 표현하기도 했습니다. 이 부분 감정 잘 살려 읽어보세요.

Thumper Finds a Friend



Good Night, Thumper



★ 책을 읽으면서 기억하고 싶은 표현이나 인상 깊은 문장이 있다면 직접을 활용해서 메모하세요.

출처: (상) 스토리북 p.51 가이드북 p.89 (하) 스토리북 p.72 가이드북 p.123

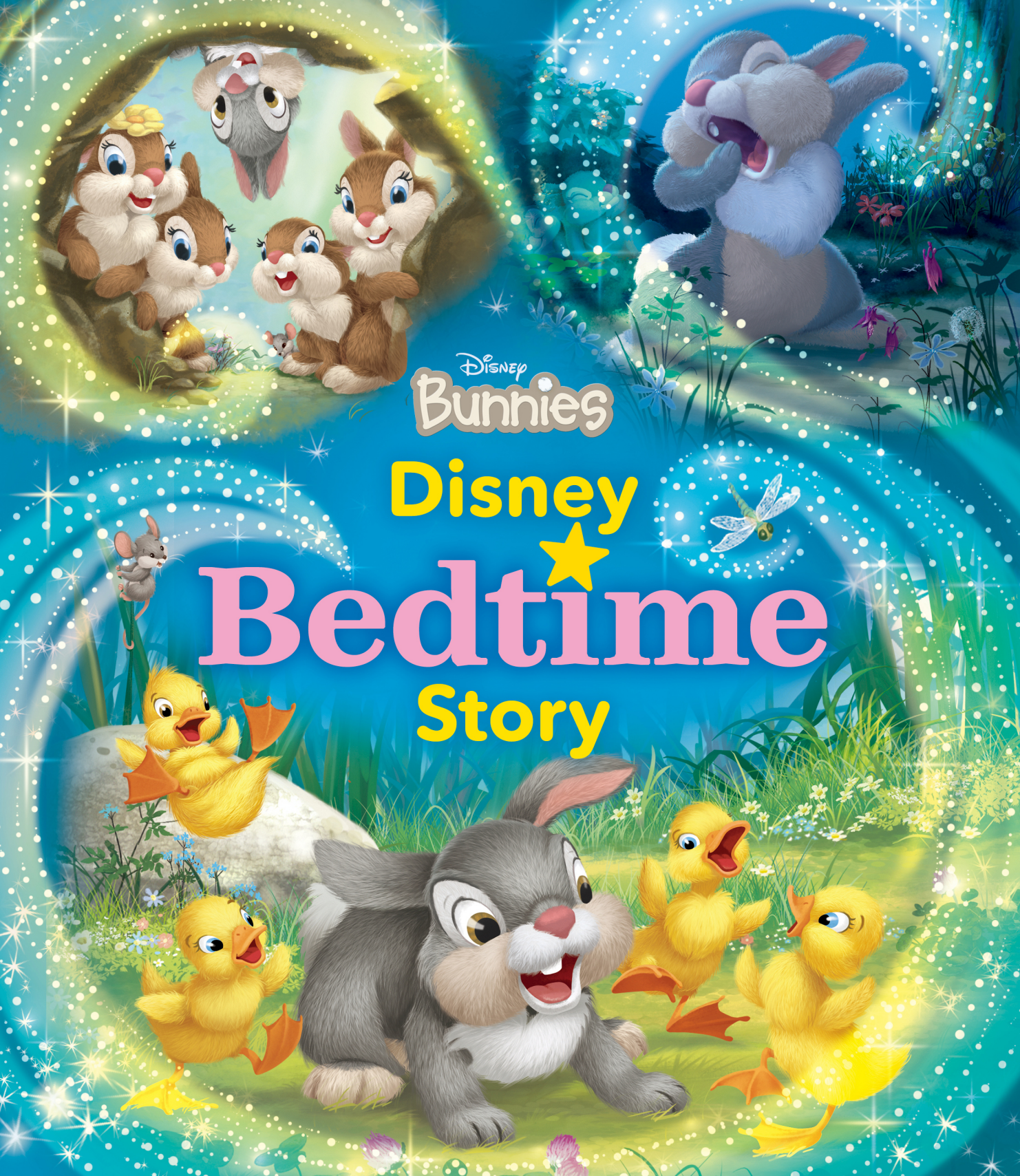
If you have any expressions or impressive sentences that you would like to remember while reading, take notes on this page.

Disney Bunnies

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.

Disney Bunnies

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.


Disney
Bunnies
Disney
Bedtime
Story

Disney Bunnies

Disney Bedtime Story



원서 스토리북

길벗 이지톡

Contents

Thumper and the Noisy Ducky 5

A Day with Papa 15

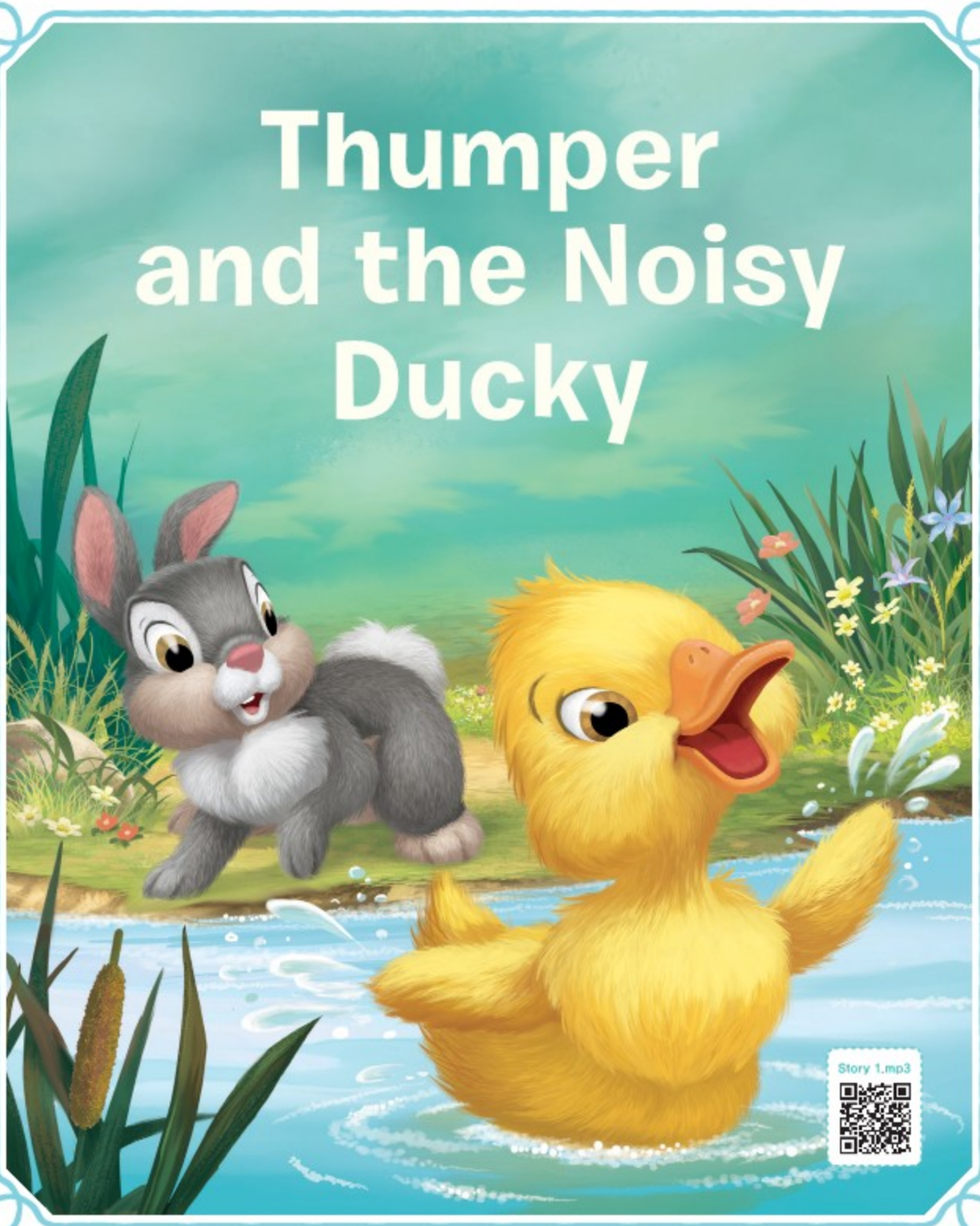
Thumper's Summer Day 27

I Love You, My Bunnies 37

Thumper Finds a Friend 49

Good Night, Thumper 61

Thumper and the Noisy Ducky



One warm spring afternoon, the bunnies were all nestled in the SOFT CLOVER for a nap.





Thumper was having a sweet dream when suddenly he was awoken by a sound. . . .

"QUACK!"

Thumper followed the sound and found a noisy little duckling.

"QUACK! QUACK!" said the ducky.

"Shhh," said Thumper.





Thumper pointed at his sisters, who were still fast asleep.

"Quack," he whispered softly.

"QUACK!" the ducky trumpeted.



조금 서툴러도 괜찮아요.
잠들기 전 30분 영어 골든타임,
전세계 어린이들을 꿈과 상상의 세계로 안내하는
디즈니 베드타임 영어동화와 함께 하세요!



값 22,000원

ISBN 979-11-6521-653-5 (세트)
ISBN 979-11-6521-656-6 74740

디즈니 베드타임 스토리 – 디즈니 버니

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.